

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

16 FÉVRIER 1956.

Projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1956 (1).

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

TITRE PREMIER.

Dépenses extraordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 8.370.903.000 francs réparti conformément à la colonne 7 du tableau I joint à la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1957, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1956.

ART. 2.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 11.238.252.000 fr. répartis conformément à la colonne 11 du tableau I joint à la présente loi.

(1) Pour les tableaux budgétaires, voir le document n° 4-XXII-1, session de 1955-1956, de la Chambre des Représentants.

R. A 5136.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
4-XXII (Session de 1955-1956) :
1 : Projet de loi;
2, 3 et 4 : Amendements;
5 : Rapport;
6, 7 et 8 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :
2, 7, 8, 9 et 16 février 1956.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1955-1956.

16 FEBRUARI 1956.

Wetsontwerp houdende de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1956 (1).

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE TITEL.

Buitengewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 8.370.903.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig kolom 7 van bij onderhavige wet gevoegde tabel I.

Mogen met ingang van 1 Januari 1957 gebruikt worden, de vroeger toegestane vastleggingskredieten welke op 31 December 1956 nog niet waren aangewend.

ART. 2.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen, zijn geopend ten belope van 11.238.252.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig kolom 11 van de bij onderhavige wet gevoegde tabel I.

(1) Voor de begrotingstabellen, zie Gedr. Stuk n° 4-XXII-1, zitting 1955-1956, van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

R. A 5136.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
4-XXII (Zitting 1955-1956) :
1 : Wetsontwerp;
2, 3 en 4 : Amendementen;
5 : Verslag;
6, 7 en 8 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
2, 7, 8, 9 en 16 Februari 1956.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1957, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1956.

ART. 3.

Les totaux des crédits d'engagement et des crédits de paiement mentionnés aux articles 1 et 2 ci-dessus se répartissent, par Ministère et par objet, de la manière ci-après.

(En milliers de francs)

Mogen met ingang van 1 Januari 1957 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 December 1956 nog niet waren aangewend.

ART. 3.

De totalen der vastleggingskredieten en der betalingskredieten vermeld in hoger aangehaalde artikelen 1 en 2 zijn, zoals hierna, per Ministerie en volgens de aard verdeeld.

(In duizendtallen frank)

| CHAPITRES ET MINISTERES | Dépenses extraordinaires — <i>Buitengewone uitgaven</i> | | HOOFDSTUKKEN EN MINISTERIËN |
|---|--|--|---|
| | Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i> | Credits de paiement — <i>Betalings- kredieten</i> | |
| I. — Service de la Dette publique. | — | — | I. — Dienst der Rijksschuld. |
| II. — Crédits relatifs aux avances. | | | II. — Kredieten betreffende de voorschotten. |
| Justice | — | 50 | Justitie. |
| Affaires Etrangères et Commerce Extérieur . | — | 2.050 | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. |
| Défense Nationale | — | 180.000 | Landsverdediging. |
| Colonies | — | 400.000 | Koloniën. |
| Communications | — | 153.499 | Verkeerswezen. |
| Travaux Publics et Reconstruction | — | 23.850 | Openbare Werken en Wederopbouw. |
| Totaux pour le chapitre II | — | 759.449 | Totalen voor hoofdstuk II. |
| III. — Crédits relatifs à des participations. | | | III. — Kredieten betreffende de participaties. |
| Communications | — | 70.000 | Verkeerswezen. |
| Finances | — | 22.754 | Financiën. |
| Totaux pour le chapitre III | — | 92.754 | Totalen voor hoofdstuk III. |
| IV. — Crédits relatifs aux immobilisations. | | | IV. — Kredieten betreffende de beleggingen. |
| A. — <i>Immobilisations nouvelles :</i> | | | A. — <i>Nieuwe beleggingen :</i> |
| 1. Travaux et fournitures gérés par les administrations centrales : | | | 1. Werken en leveringen door de hoofdsturen beheerd : |
| Intérieur | 6.750 | 6.750 | Binnenlandse Zaken. |
| Affaires Etrangères et Commerce Extér. . | 90.000 | 90.000 | Buitenlandse Zaken en Buitenl. Handel. |
| Défense Nationale | 1.391.880 | 4.483.815 | Landsverdediging. |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| CHAPITRES ET MINISTERES | Dépenses extraordinaires — <i>Buitengewone uitgaven</i> | | HOOFDSTUKKEN EN MINISTERIËN |
|--|--|--|---|
| | Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i> | Crédits de paiement — <i>Betalings- kredieten</i> | |
| Agriculture | 53.937 | 45.415 | Landbouw. |
| Affaires Economiques | 142.000 | 142.000 | Economische Zaken. |
| Communications | 506.722 | 855.614 | Verkeerswezen. |
| Travaux Publics et Reconstruction . . | 2.818.555 | 2.420.161 | Openbare Werken en Wederopbouw. |
| Instruction Publique | 20.000 | 20.000 | Openbaar Onderwijs. |
| Santé Publique et Famille | 2.200 | 622.950 | Volksgezondheid en Gezin. |
| Finances | 2.500 | 2.500 | Financiën. |
| Totaux pour le chiffre 1 de la Section A du chapitre IV. | 5.034.544 | 8.689.205 | Totalen voor cijfer 1 van de Sectie A van hoofdstuk IV. |
| 2. Subventions aux pouvoirs subordonnés : | | | 2. Subsidiën aan ondergeschikte besturen : |
| Intérieur | 50.000 | 35.000 | Binnenlandse Zaken. |
| Agriculture | 15.000 | 15.000 | Landbouw. |
| Travaux Publics et Reconstruction . . | 1.493.500 | 775.500 | Openbare Werken en Wederopbouw. |
| Santé Publique et Famille | 1.052.100 | 336.750 | Volksgezondheid en Gezin. |
| Totaux pour le chiffre 2 de la Section A du chapitre IV. | 2.610.600 | 1.162.250 | Totalen voor cijfer 2 van de Sectie A van hoofdstuk IV. |
| Totaux pour la Section A du chapitre IV (1 + 2) | 7.645.144 | 9.851.455 | Totalen voor de Sectie A van hoofdstuk IV (1 + 2) |
| B. — <i>Restauration du domaine public et assimilé :</i> | | | B. — <i>Herstelling van het openbaar en ermède gelijkgesteld domein :</i> |
| Défense Nationale | 3.395 | 32.100 | Landsverdediging. |
| Agriculture | 5.000 | 5.000 | Landbouw. |
| Communications | 208.434 | 142.101 | Verkeerswezen. |
| Travaux Publics et Reconstruction . . . | 508.930 | 354.393 | Openbare Werken en Wederopbouw. |
| Totaux pour la Section B du chapitre IV. | 725.759 | 533.594 | Totalen voor de Sectie B van hoofdstuk IV |
| Totaux pour le chapitre IV (A + B) . . | 8.370.903 | 10.385.049 | Totalen voor hoofdstuk IV (A + B). |
| V. — Autres dépenses extraordinaires. | | | V. — Andere buitengewone uitgaven. |
| Finances | — | 1.000 | Financiën. |
| Totaux pour le chapitre V | — | 1.000 | Totalen voor hoofdstuk V. |
| Totaux pour les dépenses extraordinaires. | 8.370.903 | 11.238.255 | Totalen voor de buitengewone uitgaven. |

ART. 4.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées aux colonnes 7 et 11 du tableau de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1957 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 1 et 2 ci-dessus.

ART. 5.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

TITRE II.**Recettes extraordinaires.****ART. 6.**

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1956 sont évaluées à la somme de 1.342.466.000 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE III.**Dispositions diverses.****ART. 7.**

Les fonds nécessaires au financement des travaux, fournitures, etc., inhérents à la constitution des bases métropolitaines d'Afrique peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouvertures de crédits, quel que soit le montant de ces travaux, fournitures, etc.

Toutefois, les dépenses pour fournitures commandées en Belgique et relatives à ces bases restent soumises au mode de liquidation normal.

ART. 4.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de kolommen 7 en 11 van de tabel van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1957 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 1 en 2 hierboven.

ART. 5.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

TITEL II.**Buitengewone ontvangsten.****ART. 6.**

Voor het dienstjaar 1956 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 1.342.466.000 fr. overeenkomstig hierbij behorende tabel II.

TITEL III.**Diverse bepalingen.****ART. 7.**

De fondsen nodig voor de financiering van de werken, leveringen, enz., in verband met de oprichting van de bases van het moederland in Afrika mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag dezer werken, leveringen, enz. moge wezen.

Nochtans blijven de uitgaven voor in België bestelde leveringen betreffende die bases aan de normale wijze van vereffening onderworpen.

ART. 8.

Par dérogation aux dispositions de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, pourra être reporté à l'exercice 1957, le disponible que laisseront, à la clôture de l'exercice 1956 les reliquats, reportés à l'exercice 1956, des crédits prévus aux articles 506, 507 et 508 du budget extraordinaire de 1953, aux articles 502, 503 et 504 du budget extraordinaire de 1954 et aux articles 515, 516 et 517 du budget extraordinaire de 1955.

Tous ces crédits conserveront leur affectation propre.

ART. 9.

La dotation au Fonds spécial de la Jonction Nord-Midi, fixée à 5.100.000.000 de francs par l'article 6 de la loi du 7 avril 1955 contenant le budget extraordinaire pour l'exercice 1955, est portée à 5.450.000.000 de francs.

Bruxelles, le 16 février 1956.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 8.

In afwijking van artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, kan worden overgedragen op het dienstjaar 1957, het bij het afsluiten van het dienstjaar 1956 beschikbaar gebleven bedrag op de op het dienstjaar 1956 overgedragen overschotten van de kredieten voorzien bij de artikelen 506, 507 en 508 van de buitengewone begroting over 1953, bij de artikelen 502, 503 en 504 van de buitengewone begroting over 1954 en bij de artikelen 515, 516 en 517 van de buitengewone begroting over 1955.

Al deze kredieten zullen hun eigen bestemming behouden.

ART. 9.

De dotatie van het Bijzonder Fonds der Noord-Zuidverbinding, vastgesteld op 5.100.000.000 fr. bij artikel 6 van de wet van 7 April 1955 houdende de buitengewone begroting voor het dienstjaar 1955, wordt tot 5.450.000.000 frank opgevoerd.

Brussel, 16 Februari 1956.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN,
L. D'HAESELEER.

AMENDEMENTS ADOPTÉS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

TABLEAU I.

CHAPITRE IV. — A.

1. TRAVAUX ET FOURNITURES GÉRÉS
PAR LES ADMINISTRATIONS CENTRALES.

Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.

ART. 418.
(Pages 24 et 25.)

Le crédit d'engagement et le crédit de paiement sont portés à 45.000.000 de francs.

Les totaux pour le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur deviennent ainsi 90.000.000 de francs.

**

AMENDEMENTEN AANGENOMEN
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TABEL I.

HOOFDSTUK IV. — A.

1. WERKEN EN LEVERINGEN
DOOR DE HOOFDBESTUREN BEHEERD.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

ART. 418.
(Bladzijden 24 en 25.)

Het vastleggingskrediet en het betalingskrediet zijn gebracht op 45.000.000 frank.

De totalen voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden aldus 90.000.000 frank.

**

Agriculture.

ART. 478-2.
(Pages 36 et 37.)

Il est inséré un littera *e*, libellé comme suit :

« *e*) Travaux et autres fournitures :
crédit d'engagement : 2.265.000 francs
crédit de paiement : 2.265.000 francs. »

Les totaux du Ministère de l'Agriculture deviennent ainsi :

crédits d'engagement : 53.937.000 francs
crédits de paiement : 45.415.000 francs.

* * *

Communications.

ART. 488bis.
(Pages 38 et 39.)

Il est inséré un article 488bis, libellé comme suit :

« Exposition Internationale de 1958. Intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement des installations fixes des transports en commun dans l'agglomération bruxelloise :

crédit d'engagement : 48.500.000 francs
crédit de paiement : 24.250.000 francs. »

Les totaux pour le Ministère des Communications deviennent ainsi :

crédits d'engagement : 506.722.000 francs
crédits de paiement : 855.614.000 francs.

* * *

Travaux Publics et Reconstruction.

ART. 499.
(Pages 40 et 41.)

Le crédit d'engagement est porté à 156 millions de francs et le crédit de paiement à 77 millions de francs.

* * *

ART. 501.
(Pages 40 et 41.)

Les crédits d'engagement et de paiement sont portés à 120.000.000 de francs.

* * *

Landbouw.

ART. 478-2.
(Bladzijden 36 en 37.)

Een letter *e* is ingevoegd, luidende :

« *e*) Werken en andere uitgaven :
vastleggingskrediet : 2.265.000 frank
betalingskrediet : 2.265.000 frank. »

De totalen voor het Ministerie van Landbouw worden aldus :

vastleggingskredieten : 53.937.000 frank
betalingskredieten : 45.415.000 frank.

* * *

Verkeerswezen.

ART. 488bis.
(Bladzijden 38 en 39.)

Een artikel 488bis is ingevoegd, luidende :

« Wereldtentoonstelling van 1958. Tussenkost van de Staat in de inrichtingskosten der vaste installaties voor gemeenschappelijk vervoer in de Brusselse agglomeratie :

vastleggingskrediet : 48.500.000 frank
betalingskrediet : 24.250.000 frank.

De totalen voor het Ministerie van Verkeerswezen worden aldus :

vastleggingskredieten : 506.722.000 frank
betalingskredieten : 855.614.000 frank.

* * *

Openbare Werken en Wederopbouw.

ART. 499.
(Bladzijden 40 en 41.)

Het vastleggingskrediet is gebracht op 156 miljoen frank en het betalingskrediet op 77 miljoen frank.

* * *

ART. 501.
(Bladzijden 40 en 41.)

De vastleggings- en betalingskredieten zijn gebracht op 120.000.000 frank.

* * *

ART. 512bis.
(Pages 42 et 43.)

Il est inséré un article 512bis, libellé comme suit :

« Exposition de Bruxelles en 1958. Expropriations à réaliser en vue de la création de trois parkings :

crédit d'engagement : 100.000.000 de francs
crédit de paiement : 100.000.000 de francs. »

Les totaux pour le Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction deviennent ainsi :

*crédits d'engagement : 2.818.555.000 francs.
crédits de paiement : 2.420.161.000 francs.*

Les totaux pour le chiffre 1 de la Section A du Chapitre IV deviennent ainsi :

*crédits d'engagement : 5.034.544.000 francs
crédits de paiement : 8.689.205.000 francs.*

* * *

2. SUBVENTIONS AUX POUVOIRS SUBORDONNÉS.

Travaux Publics et Reconstruction.

ART. 525.
(Pages 46 et 47.)

Les crédits d'engagement et de paiement sont portés à 48.500.000 francs.

Les totaux pour le Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction deviennent ainsi :

*crédits d'engagement : 1.493.500.000 francs
crédits de paiement : 775.500.000 francs.*

Les totaux pour le chiffre 2 de la Section A du Chapitre IV deviennent :

*crédits d'engagement : 2.610.600.000 francs.
crédits de paiement : 1.162.250.000 francs.*

Les totaux pour la section A du chapitre IV deviennent :

*crédits d'engagement : 7.645.144.000 francs
crédits de paiement : 9.851.455.000 francs.*

Les totaux pour le Chapitre IV deviennent :

*crédits d'engagement : 8.370.903.000 francs
crédits de paiement : 10.385.049.000 francs.*

Les totaux pour les dépenses extraordinaires deviennent :

*crédits d'engagement : 8.370.903.000 francs
crédits de paiement : 11.238.252.000 francs.*

ART. 512bis.
(Bladzijden 42 en 43.)

Een artikel 512bis is ingevoegd, luidende :

« Tentoonstelling te Brussel, in 1958. Onteigeningen te verrichten met het oog op het aanleggen van drie parkings :

vastleggingskrediet : 100.000.000 frank
betalingskrediet : 100.000.000 frank. »

De totalen voor het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw worden aldus :

*vastleggingskredieten : 2.818.555.000 frank
betalingskredieten : 2.420.161.000 frank.*

De totalen voor cijfer 1 van de Sectie A van Hoofdstuk IV worden aldus :

*vastleggingskredieten : 5.034.544.000 frank
betalingskredieten : 8.689.205.000 frank.*

* * *

2. SUBSIDIËN AAN ONDERGESCHIKTE BESTUREN.

Openbare Werken en Wederopbouw.

ART. 525.
(Bladzijden 46 en 47.)

De vastleggings- en betalingskredieten zijn gebracht op 48.500.000 frank.

De totalen voor het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw worden aldus :

*vastleggingskredieten : 1.493.500.000 frank
betalingskredieten : 775.500.000 frank.*

De totalen voor cijfer 2 van Sectie A van Hoofdstuk IV worden :

*vastleggingskredieten : 2.610.600.000 frank
betalingskredieten : 1.162.250.000 frank.*

De totalen voor Sectie A van Hoofdstuk IV worden :

*vastleggingskredieten : 7.645.144.000 frank
betalingskredieten : 9.851.455.000 frank.*

De totalen voor Hoofdstuk IV worden :

*vastleggingskredieten : 8.370.903.000 frank
betalingskredieten : 10.385.049.000 frank.*

De totalen voor de buitengewone uitgaven worden :

*vastleggingskredieten : 8.370.903.000 frank
betalingskredieten : 11.238.252.000 frank.*